

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 56/03 ryo ku wa 22/03/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi ba Komisiyo y'Igihugu y'Itorero (NIC).....3

N°56/03 of 22/03/2016

Prime Minister's Order determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Itorero Commission (NIC).....3

N°56/03 du 22/03/2016

Arrêté du Premier Ministre portant structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel de la Commission Nationale d'Itorero (NIC).....3

N°57/03 ryo ku wa 22/03/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama.....53

N°57/03 of 22/03/2016

Prime Minister's Order appointing an Advisor.....53

N°57/03 du 22/03/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller.....53

N°58/03 ryo ku wa 22/03/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....57

N°58/03 of 22/03/2016

Prime Minister's Order appointing a Director.....57

N°58/03 du 22/03/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....57

N°59/03 ryo ku wa 22/03/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....61

N°59/03 of 22/03/2016

Prime Minister's Order appointing a Director.....61

N°59/03 du 22/03/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....61

N°60/03 ryo ku wa 22/03/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....65

N°60/03 of 22/03/2016

Prime Minister's Order appointing a Director.....65

N°60/03 du 22/03/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....65

N°61/03 ryo ku wa 22/03/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....69

N°61/03 of 22/03/2016

Prime Minister's Order appointing a Director.....69

N°61/03 du 22/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	69
N°62/03 ryo ku wa 22/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	73
N°62/03 of 22/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	73
N°62/03 du 22/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	73
N°63/03 ryo ku wa 22/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho «Deputy Private Secretary».....	77
N°63/03 of 22/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Deputy Private Secretary.....	77
N°63/03 du 22/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un «Deputy Private Secretary».....	77
N°64/03 ryo ku wa 22/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	81
N°64/03 of 22/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	81
N°64/03 du 22/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	81
N°65/03 ryo ku wa 22/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	85
N°65/03 of 22/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	85
N°65/03 du 22/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	85
N°66/03 ryo ku wa 22/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	89
N°66/03 of 22/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	89
N°66/03 du 22/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	89

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°56/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'ITORERO (NIC)

PRIME MINISTER'S ORDER N°56/03 OF 22/03/2016 DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL ITORERO COMMISSION (NIC)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°56/03 DU 22/03/2016 PORTANT STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AU PERSONNEL DE LA COMMISSION NATIONALE D'ITORERO (NIC)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo

Article 2: Organizational structure

Article 2 : Structure organisationnelle

Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara

Article 3: Determination of the salary

Article 3: Détermination du salaire

Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe

Article 4: Composition of the gross salary

Article 4: Composition du salaire brut

Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru wa Komisiyo y'Igihugu y'Itorero

Article 5: Fringe benefits for the Secretary General of National Itorero Commission

Article 5: Autres avantages alloués au Secrétaire Général de la Commission Nationale d'Itorero

Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Umuhuzabikorwa ushinze Guteza Imbere Ubutore

Article 6: Fringe benefits for Coordinator of Ubutore Development Center

Article 6: Autres avantages alloués aux Coordinateur Chargé du Centre de Développement d'Ubutore

Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Abayobozi b'Amashami na ba "Specialists" bari ku rwego rw'imirimo rwa "3"

Article 7: Fringe benefits for Directors of Units and Specialists on "3" job classification level

Article 7: Autres avantages alloués aux Directeurs d'Unités et aux Spécialistes aux postes de niveau "3"

Ingingo ya 8: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Article 8: Mileage allowances

Article 8: Indemnités kilométriques

Ingingo ya 9: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 9: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 9: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 10: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 11: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 10: Repealing provision

Article 11: Commencement

Article 10: Disposition abrogatoire

Article 11: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°56/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'ITORERO (NIC)

PRIME MINISTER'S ORDER N°56/03 OF 22/03/2016 DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL ITORETO COMMISSION (NIC)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°56/03 DU 22/03/2016 PORTANT STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AU PERSONNEL DE LA COMMISSION NATIONALE D'ITORERO (NIC)

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 30, iya 119, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 30, 119, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 30, 119, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for Public Service, especially in Article 52;

Vu la Loi n°86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;

Ashingiye ku Itegeko n° 41/2013 ryo ku wa 16/06/2013 rishyiraho Komisiyo y'Igihugu y'Itoero rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23;

Pursuant to Law n° 41/2013 of 16/06/2013 establishing the National Itoero Commission and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 23;

Vu la Loi n° 41/2013 du 16/06/2013 portant création de la Commission Nationale d'Itoero et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 23;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°39/03 ryo kuwa 11/04/2014 rishyiraho imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo bya Komisiyo y'Igihugu y'Itoero;

Reviewing Prime Minister's Order n°39/03 of 11/04/2014 determining the organizational structure and summary of job positions of the National Itoero Commission (NIC);

Revu l'Arrêté du Premier Ministre n°39/03 du 11/04/2014 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de la Commission Nationale d'Itoero (NIC);

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/10/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/10/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/10/2015;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'Igihugu y'Itorero (NIC).

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu

Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu n'ibisabwa ku myanya y'imirimu muri Komisiyo y'Igihugu y'Itorero iri ku mugereka wa I n'uwa II y'iri teka.

Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara

Imishahara y'Abakozi ba Komisiyo y'Igihugu y'Itorero igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.

Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri Komisiyo y'Igihugu y'Itorero biri ku mugereka wa III w'iri teka.

Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe

Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:

- 1 ° umushahara fatizo;
- 2 ° indamunite y'icumbi;

HEREBY ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines the organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Itorero Commission (NIC).

Article 2: Organizational structure

The organizational structure and the job positions for the National Itorero Commission is respectively in annex I and II of this Order.

Article 3: Determination of the salary

Salaries for employees of the National Itorero Commission shall be determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.

The level, index value and the gross salary corresponding to each job position in the National Itorero Commission are in Annex III to this Order.

Article 4: Composition of the gross salary

The monthly gross salary for each employee shall mainly be composed of the following:

- 1 ° basic salary;
- 2 ° housing allowance;

ARRETE:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté fixe la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de la Commission Nationale d'Itorero (NIC).

Article 2 : Structure organisationnelle

La structure organisationnelle et les profils d'emplois de la Commission Nationale d'Itorero sont respectivement en annexe I et II du présent arrêté.

Article 3: Détermination du salaire

Les salaires accordés au personnel de la Commission Nationale d'Itorero sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.

Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein de la Commission Nationale d'Itorero sont en annexe III du présent arrêté.

Article 4: Composition du salaire brut

Le salaire brut mensuel pour chaque agent comprend principalement ce qui suit:

- 1 ° le salaire de base;
- 2 ° l'indemnité de logement ;

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

3 ° indamunite y’urugendo;

4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi;

5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.

3 ° transport allowance;

4 ° state contribution for social security;

5 ° State contribution for medical care.

3 ° l’indemnité de transport ;

4 ° la contribution de l’Etat à la sécurité sociale ;

5 ° la contribution de l’Etat aux soins médicaux.

Indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo ntigenerwa Abayobozi bari ku nzego z’imirimo za “F”, “G/1.IV” na “H/2” boroherewe ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze; ndetse n’abakozi bari ku rwego rwa “3” bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.

The transport allowance specified in Paragraph One of this Article shall not be granted to officials positioned on levels “F”, “G/1.IV” and “H/2” whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport, nor to public servants positioned on level “3” who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge public service.

L’indemnité de transport dont question à l’alinéa premier du présent article n’est pas allouée aux Agents de l’Etat aux postes de niveau “F”, “G/1.IV” et “H/2” pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions, ainsi que ceux aux postes de niveau “3” qui bénéficient de l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.

Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru wa Komisiyo y’Igihugu y’Itorero

Umunyamabanga Mukuru wa Komisiyo y’Igihugu y’Itorero agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:

1 ° amafaranga y’itumanaho rya telefoni yo mu biro angana n’ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi, n’aya telefoni igendanwa angana n’ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi;

Article 5: Fringe benefits for the Secretary General of National Itorero Commission

The Secretary General of National Itorero Commission shall be entitled to fringe benefits as follows:

1 ° an office telephone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (100,000 Frw) per month and a mobile phone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (100,000 Frw) per month;

Article 5: Autres avantages alloués au Secrétaire Général de la Commission Nationale d’Itorero

Le Secrétaire Général de la Commission Nationale d’Itorero bénéficie des avantages comme suit:

1 ° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois et des frais de téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois ;

2° Leta imworohereza ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

2° the Government shall facilitate his/her transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

2° l'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Umuhuzabikorwa ushinzwe Guteza Imbere Ubutore

Article 6: Fringe benefits for the Coordinator of Ubutore Development Center

Article 6: Autres avantages alloués au Coordinateur Chargé du Centre de Développement d'Ubutore

Umuhuzabikorwa ushinzwe Ikigo gishinzwe Guteza Imbere Ubutore uri ku rwego rwa "2.III" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:

The Coordinator of Ubutore Development Center on "2.III" job classification level shall be entitled to fringe benefits as follows:

Le Coordinateur Chargé du Centre de Développement d'Ubutore au poste de niveau "2.III" bénéficie des avantages comme suit:

1° amafaranga y'itumanaho rya telefoni yo mu biro angana n'amafaranga ibihumbi mironko irindwi y'u Rwanda (70.000 Frw) buri kwezi n'ay'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mironko irindwi y'u Rwanda (70.000 Frw) buri kwezi;

1° seventy thousand Rwandan francs (70,000 Frw) each month for office telephone communication and a mobile phone communication allowance of seventy thousand Rwandan francs (70,000 Frw) per month;

1° les frais de communication par téléphone de bureau équivalent à soixante-dix mille francs Rwandais (70.000 Frw) et de téléphone portable équivalent à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 Frw) par mois;

2° Leta imworohereza ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

2° the Government shall facilitate his/her transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

2° l'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Abayobozi b'Amashami na ba "Specialists" bari ku rwego rw'imirimo rwa "3"

Article 7: Fringe benefits for Directors of Units and Specialists on "3" job classification level

Article 7: Autres avantages alloués aux Directeurs d'Unités et aux Spécialistes aux postes de niveau "3"

Abayobozi b'Amashami na ba "Specialists" bari ku rwego rw'imirimo rwa "3" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:

Directors of Units and Specialists on "3" job classification level shall each be entitled to fringe benefits as follows:

Les Directeurs d'Unités et Spécialistes aux postes de niveau "3" bénéficient chacun des avantages comme suit:

1° amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mironko

1° a mobile phone communication allowance of thirty thousand

1° les frais de communication par téléphone portable équivalent à

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

itatu y'u Rwanda (30.000 Frw) buri kwezi;

2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite Abakozi ba Leta mu nshingano ze.

Abayobozi b'Amashami bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bafite itsinda ry'Abakozi ba Leta bayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya yemewe, bagenerwa buri wese kandi amafaranga ibihumbi ijana y'u Rwanda (100,000 Frws) buri kwezi ya telefoni yo mu biro.

Ingingo ya 8: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Iyo Abayobozi Bakuru bari ku rwego rwa "F" na "H/2" bagiye mu butumwa imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze.

Ingingo ya 9: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Rwandan francs (30,000 Frw) per month;

2° a special transport allowance as determined by instructions of the Minister in charge of public service.

Directors of Units on level "3.II" with a pool of public servants under their responsibilities in accordance with the approved organizational structure shall also each be entitled to an office telephone of one hundred thousand Rwandan francs (100,000Rwf) per month.

Article 8: Mileage allowances

When Senior Officials on levels "F" and "H/2" go on official mission inside the country by using their vehicles, the State shall pay them mileage allowances specified in the relevant Ministerial Instructions issued by the Minister in charge of transport.

Article 9: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Local Government, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

trente mille francs rwandais (30.000 Frw) par mois.

2° indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.

Les Directeurs d'Unités aux postes de niveau "3.II" ayant des agents de l'Etat placés sous leurs responsabilités suivant la structure organisationnelle approuvée, bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois.

Article 8: Indemnités kilométriques

Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux "F" et "H/2" vont en missions officielles à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'Etat leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 9: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de l'Administration Locale, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economiques sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 10: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 39/03 ryo ku wa 11/04/2014 rishyiraho imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo bya Komisiyo y'Igihugu y'Itorero, n'izindi ngingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.

Ingingo ya 11: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali ku wa **22/03/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 10: Repealing provision

Prime Minister's Order n° 39/03 of 11/04/2014 determining the organizational structure and summary of job positions of the National Itorero Commission (NIC), and all other prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 11: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali on **22/03/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 10: Disposition abrogatoire

L'Arrêté du Premier Ministre n° 39/03 du 11/04/2014 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de la Commission Nationale d'Itorero (NIC), ainsi que toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 11: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali le **22/03/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

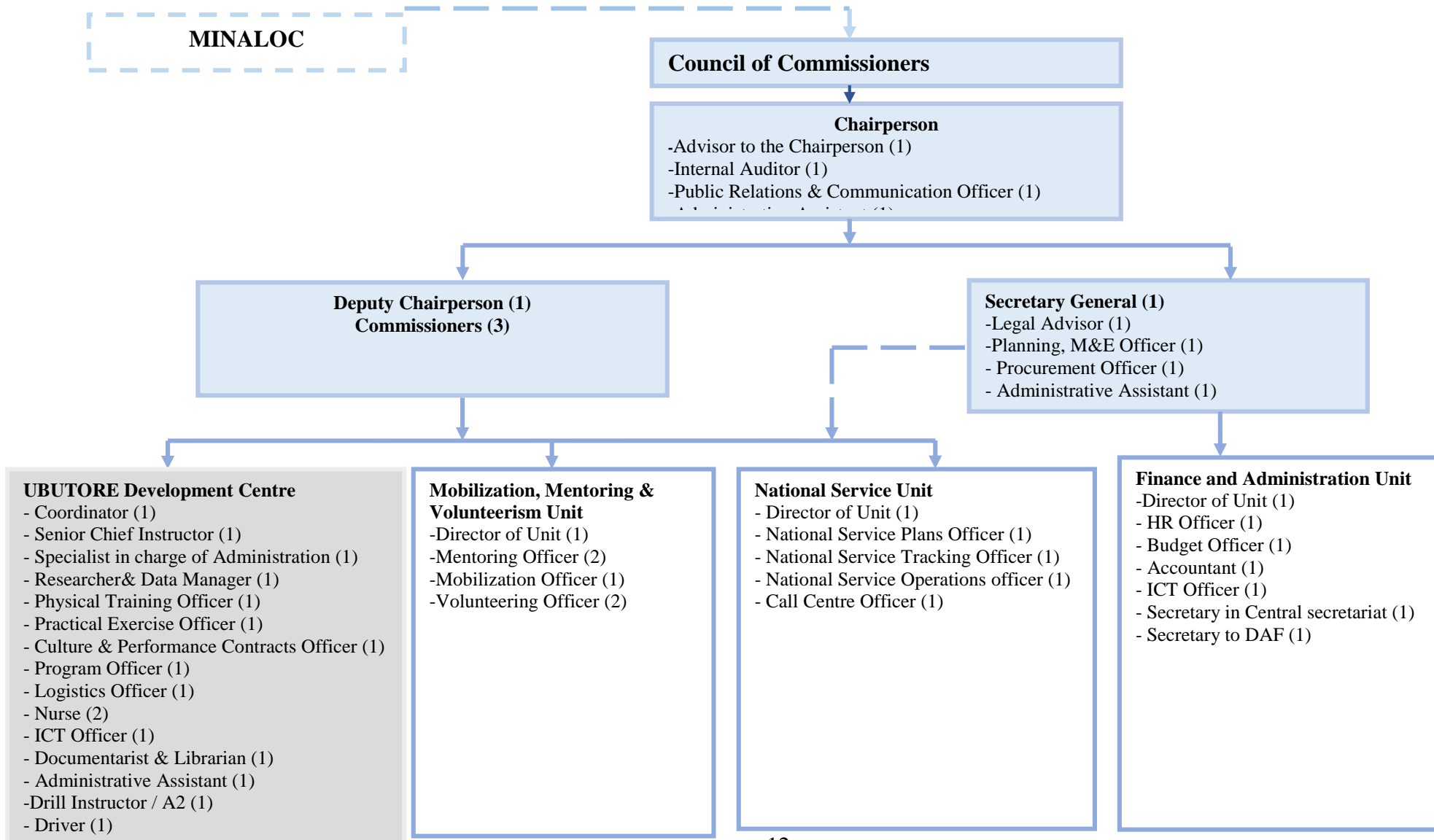
(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°56/03 RYO KU
WA 22/03/2016 RISHYIRAHU
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO
Y'IGIHUGU Y'ITORERO (NIC)**

**ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER
N°56/03 OF 22/03/2016 DETERMINING
ORGANIZATIONAL STRUCTURE,
SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF THE NATIONAL ITORERO
COMMISSION (NIC)**

**ANNEXE I DE L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°56/03 DU 22/03/2016 PORTANT
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE,
SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES
ACCORDES AU PERSONNEL DE LA
COMMISSION NATIONALE D'ITORERO
(NIC)**

NATIONAL ITORERO COMMISSION ORGANIZATIONAL CHART



**UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°56/03 RYO KU
WA 22/03/2016 RISHYIRAHO
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO
Y'IGIHUGU Y'ITORERO (NIC)**

**ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER
N°56/03 OF 22/03/2016 DETERMINING
ORGANIZATIONAL STRUCTURE,
SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF THE NATIONAL ITORERO
COMMISSION (NIC)**

**ANNEXE II A L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°56/03 DU 22/03/2016 PORTANT
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE,
SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES
ACCORDES AU PERSONNEL DE LA
COMMISSION NATIONALE D'ITORERO
(NIC)**

NATIONAL ITORERO COMMISSION - SUMMARY OF JOB PROFILES

Administrative Unit	Job Title	Title of Job positions linked to the Job	Job Profile	Proposed Jobs
Office of the Chairperson	Chairperson	Chairperson of the Commission	Political Appointee	1
	Advisor	Advisor to the Chairperson	<p>Master's Degree in Management, Public Administration, Law, Political Sciences, Psychology, Sociology or A0 in Management, Public Administration, Law, Political Sciences, Psychology, Sociology with 3 years of working experience.</p> <p><u>Key technical skills and knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Deep understanding on Government policies implementation; - High analytical skills; - Coordination, planning and organizational skills - Report writing and presentation skills; - Leadership skills; - Computer Literate; - Interpersonal skills; - Effective communication skills; - Administrative skills; - Time management skills; - Team working skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	1

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A0 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Management <u>Key technical skills and knowledge required</u> <ul style="list-style-type: none">- Knowledge of office administration and bookkeeping procedures;- Excellent communication, organisation and interpersonal skills;- Computer knowledge (Word processing, Power Point and Internet);- Time management;- Analytical and problem solving- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. knowledge of all is an advantage.	1
--	--------------------------	--------------------------	---	---

	Public Relations & Communication	Public Relations & Communication Officer	<p>A0 in Communication , Public Relations, Journalism; Marketing, Mass Communication, International Relations;</p> <p><u>Key Technical skills and Knowledge Required</u></p> <p>-Excellent communication skills both oral and in writing-Excellent interpersonnal skills- Computer skills skills-Report writing and Presentation skills-Creativity and initiative-Good organisational and time management skillsTeam working skills-Effective public relations and public speaking skills- Interviewing skills-Fluent in Kinyarwanda, English and/or French, knowledge of both is an advantage</p>	1
--	----------------------------------	--	---	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Internal Audit	Internal Auditor	A0 in Business Administration in Accounting, Finance <u>Key technical skills and knowledge Required</u> - Detailed knowledge of financial and audit standards, HR and Financial regulations, procedures; - Knowledge of Financial software; - Planning skills; - Excellent communication, organisation and interpersonal skills; - Computer skills. - High analytical skills. - Report writing and presentation skills. - Time management skills - Excellent problem solving skills and clear logical sense - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.	1
S/Total				5
Office of the Deputy Chairperson	Deputy Chairperson	Deputy Chairperson	Political Appointee	1
S/Total				1
Office of the Commissioners	Commissioner	Commissioner	Political Appointee	3
S/Total				3
Office of the Secretary General	Secretary General	Secretary General	Political Appointee	1

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Management <u>Key technical skills and knowledge required</u> - Knowledge of office administration and bookkeeping procedures;- Knowledge of council and committee systems;- Ability to maintain a high level of accuracy confidentiality concerning financial and employee files. - Excellent interpersonal skills;- Communication and analytical skills;- Language Proficiency in English, French and Kinyarwanda; - Analytical and problem solving skills; - Attention to detail and high level of accuracy;- Very effective organizational skills;- Stress management skills;- Time management skills. - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.	1
--	--------------------------	--------------------------	---	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Legal Advisor	Legal Advisor	<p>A0 in Law</p> <p><u>Key technical skills and knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Ability to use logic and reasoning to identify the strengths and weaknesses of alternative solutions, conclusions or approaches to problems; - Judgment and Decision Making skills- Considering the relative costs and benefits of potential actions to choose the most appropriate one; - Negotiation skills; - Analytical and problem solving skills; - Attention to detail and high level of accuracy; - Very effective organizational skills; - Ability to demonstrate confident and offer pragmatic and logical judgment. - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage. 	1
	Procurement	Procurement Officer	<p>A0 in Procurement, Economics, Purchase, Accounting, Management, Public Finance</p> <p><u>Key technical skills and knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of basic business and purchasing practices;- Negotiation skills;- Communication Skills; - Knowledge of state contracting laws, regulations and procedures; - Knowledge of grades, qualities, supply and price trends of commodities; - Ability to develop specifications to describe the type and characteristics of merchandise which will meet the needs of the Institution. - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage. 	1

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Planning, M&E	Planning, M&E Officer	<p>A0 in Planning; Economics, Strategy Development, Development Studies, Management, Project Management, Business Administration, Statistics</p> <p><u>Key technical skills and knowledge</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Knowledge of results based management , logical framework approach, strategic planning processes and tools -Knowledge of strategic planning -organisational skills - Communication skills -Knowledge of organisational structure workflow and operating procedure -knowledge in monitoring and evaluation systems -Computer skills -Time management skills -Team working skills -Judgement and decision making skills -complex problem solving -High analytical skills -Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage 	1
S/Total				5

<p>UBUTORE Development Centre</p>	<p>Coordinator of Centre</p>	<p>Coordinator of UBUTORE Development Centre</p>	<p>Master's Degree in Social Science, Education Sciences, Political Science, Management, Public Administration, Development Studies, Economics , Business Administration, Leadership with 2 years in academic background / Research. <u>Key Technical skills and Knowledge Required</u> - Communication skills- presentation skills, - Persuasion skills: capacity to convince, attract and retain attention of the audience- Master in mentoring methodologies- Negotiation skills- Computer skills (Word, Excel, Power Point, ...)- Attentiveness skills- Time management skills- Capacity to handle surprises and emergencies- Motivation skills- Effective Communicate skills- Creativity skills- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.</p>	<p>1</p>
--	------------------------------	--	--	----------

	Senior Chief Instruction	Senior Chief Instructor	<p>A0 in Conflict Management, Development Studies, Political Sciences, Conflict Resolutions, Public Administration, Administrative Sciences, Education Sciences, Communication Studies with 3 years of working experiences or Masters' Degree in Conflict Management, Development Studies, Political Sciences, Conflict Resolutions, Public Administration, Administrative Sciences, Education Sciences, Communication Studies</p> <p><u>Key Technical skills and Knowledge Required</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge to conduct surveys - Communication skills: comfortable in using various languages - knowledge of data collection & analysis - Computer skills - Organisational skills - Decision making skills - Analytical skills - Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage 	1
--	--------------------------	-------------------------	--	---

	Administration	Specialist in charge of Administration	<p>A0 in Management, Public Administration, Administrative Sciences, Human Resources Management with 3 years of working experience or Master degree in Management, Public Administration, Administrative Sciences, Human Resources Management with 1 year working experience</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:-</u> Knowledge of human resources concepts, practices, policies, and procedures;- Knowledge of organizational structure, workflow, and operating procedures;- Knowledge in Monitoring & System Evaluation;- Leadership and management skills;- Planning and organisational skills;- High Analytical Skills;- Communication skills;- Time management Skills- Interviewing Skills;- Judgment & Decision making skills;- Complex Problem solving;- fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage</p>	1
--	----------------	--	--	---

	Physical Training Officer	Physical Training Officer	<p>A0 in Physical Education</p> <p><u>Key Technical skills and Knowledge</u></p> <p><u>Required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge to conceive training programs, - Experience in national or community service, - Scenario based training - Monitoring and evaluation skills, - Teaching methods skills, - Communication skills, - Knowledge of data collection & analysis, - Computer skills , - Organisational skills, - Decision making skills, - Mentoring skills, - Analytical skills, - Fluent in kinyarwanda, English and basic knowledge in French 	1
--	---------------------------	---------------------------	---	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Practical Exercise Officer	Practical Exercise Officer	A0 in Conflict Management, Economics, Development Studies, Political Sciences, Conflict Resolutions, Public Administration, Sociology, Social Work, Administrative Sciences, Education Sciences, Communication Studies. <u>Key Technical skills and Knowledge Required</u> - Knowledge to conduct surveys- Communication skills: comfortable in using various languages- knowledge of data collection & analysis- Computer skills - Organisational skills- Decision making skills- Analytical skills - Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage	1
--	----------------------------	----------------------------	---	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Culture & Performance Contract Officer	Culture & Performance Contract Officer	A0 in History, Anthropology, Conflict Management, Development Studies, Political Sciences, Conflict Resolutions, Public Administration, Sociology, Social Work, Administrative Sciences, Education Sciences, Communication Studies <u>Key Technical skills and Knowledge Required</u> <ul style="list-style-type: none">- Knowledge to conduct surveys- Communication skills: comfortable in using various languages- knowledge of data collection & analysis- Computer skills- Organisational skills- Decision making skills- Analytical skills- Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage	1
--	--	--	---	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Research and Data Manager	Research and Data Manager	<p>A0 in Conflict Management, Economics, Development Studies, Political Sciences, Conflict Resolutions, Public Administration, Education Sciences, Communication Studies</p> <p><u>Key Technical skills and Knowledge Required</u>- Knowledge to conduct surveys- Communication skills: comfortable in using various languages- knowledge of data collection & analysis- Computer skills - Organisational skills- Decision making skills- Analytical skills Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage</p>	1
	Program Officer	Program Officer	<p>A0 in Education Sciences, Social Sciences, Public Administration, Political Sciences, Sociology, Economics, Project Management</p> <p><u>Key Technical skills and Knowledge Required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Logical thinking, - Experience in national or community service - organizational and problem-solving skills - Communication skills: comfortable in using various languages - presentation and public speaking skills, - Persuasion skills: capacity to convince, attract and retain attention of the audience - IT Skills - Attentiveness skills - Time management skills - Knowledge to conceive training programs, - Scenario based training 	1

			<ul style="list-style-type: none">- Monitoring and evaluation skills,- Teaching methods skills,- Knowledge of data collection & analysis,- Computer friendly user ,- Organisational skills,- Leader and Decision making skills,- Analytical skills, task and Needs Analyst- Experience in national or community services- Fluent in kinyarwanda, English and basic knowledge in French- Group Facilitator- Individual Development Counsellor- Instructor and Instructional Writer- Program Manager- Marketer- Media Specialist- Program Designer- Strategist	
--	--	--	--	--

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Logistics	Logistics Officer	A0 in Management, Accounting, Finance, Store Management. <u>Key Technical skills and Knowledge-</u> Knowledge in management of material resources-Excellent interpersonal skills-computer skills-Negotiation skills - communication skills-Organisational skills-Time management skills-Analytical skills-Team working skills-interpersonal skills-Report writing and presentation skills-knowledge i supply chain management-Fluent in Kinyarwanda, English and/or French, knowledge of both is an advantage	1
--	-----------	-------------------	--	---

	ICT	ICT Officer	<p>A0 in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field; Or A1 in an ICT related field. Certifications in A+, N+ is required; Certifications in CCNA, MCSE, MCSD, MCTs (NET),LAMP/WAMP Framework or MCITP are an added advantage <u>Key Technical skills and Knowledge Required</u> - Broad understanding of computer systems, computer applications and operating systems; - Broad range of technical computer skills; - Analytical and problem-solving skills; - Wide knowledge of office software applications; - Good presentation and communication skills. - Excellent interpersonal skills; - Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage</p>	1
--	-----	-------------	--	---

	Documentation & Librarian	Documentalist & Librarian	A0 in Library & Information Science, Documentation Studies or A1 in Library & Information Science, Documentation Studies. <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> -proficiency in information technology;-Computer literacy;- Book keeping Skills;-Knowledge of integrated document management-Knowledge of archive management software-Knowledge of the documentation management system(DMS) would be an advantage.- Organizational Skills;- Interpersonal Skills;- Planning Skills;- Communication Skills;- Report writing & Presentation skills;- fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage	1
--	---------------------------	---------------------------	--	---

	Nurse	Nurse	A1 in Nursing <u>Key Technical skills and Knowledge Required</u> <ul style="list-style-type: none">- Good communication and observation skills- Commitment skills-Stress management skills-Team working skills-Problem solving skills-Organisational skills-Knowledge in basic nursing- Interpersonal skills-knowledge of pain assessment and management- knowledge of drug interactions, dosage and instructions- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.	2
--	-------	-------	--	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Management <u>Key technical skills and knowledge required</u> - Knowledge of office administration and bookkeeping procedures;- Knowledge of council and committee systems;- Ability to maintain a high level of accuracy confidentiality concerning financial and employee files. - Excellent interpersonal skills;- Communication and analytical skills;- Language Proficiency in English, French and Kinyarwanda; - Analytical and problem solving skills; - Attention to detail and high level of accuracy;- Very effective organizational skills;- Stress management skills;- Time management skills.- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.	1
--	--------------------------	--------------------------	---	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Drill Instruction	Drill Instructor	A2 in any field and Retired Military non commissioned officer, with at least 2 years experience as drill instructor, <u>Key Technical skills and Knowledge Required:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge to conceive training programs, - Experience in national or community service, - Monitoring and evaluation skills, - Teaching methods skills, - Communication skills, - Knowledge of data collection & analysis, - Computer skills , - Organisational skills, - Mentoring skills, -Fluent in Kinyarwanda and basic knowledge in English or French 	1
	Driver	Driver	Driving Licenses B or D categories with 5 years of working experience in driving . <u>Key Technical Skills & Knowledge required:-</u> Strong customer service orientation skills- Team Working and collaborative skills- Diligent attention to safety skills. - Organisational skills- Interpersonal skills- Communicational skills - Good knowledge of routes within main area of operation;- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.	1
S/Total				16

<p>Mentoring, Mobilisation & Volunteerism Unit</p>	<p>Director of Unit</p>	<p>Director of Mentoring, Mobilisation, Volunteerism Unit</p>	<p>Master's Degree in Social Work, Education Sciences, Political Science, Management, Development Studies, Economics, Project Management or A0 in Social Work, Education Sciences, Political Science, Management, Development Studies, Economics, Project Management with 3 years of working experience</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Communication and presentation skills, - Persuasion skills: capacity to convince, attract and retain attention of the audience - Master mentoring methodologies skills - IT Skills - Attentiveness - Time management skills - Motivational skills - Capacity to motivate staff - Effectively Communication skills - Creativity skills - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage. 	<p>1</p>
---	-------------------------	---	---	----------

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Mentoring Officer	Mentoring Officer	<p>A0 in Social Work, Education Sciences, Political Science, Management, Development Studies, Economics, Project Management.</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> - Communication skills: presentation skills, - Persuasion skills: capacity to convince, attract and retain attention of the audience- Master mentoring methodologies- IT Skills- Able to identify clients need to be mentored - Strong analytical skills- Reporting skills- Human resources management skills- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.</p>	2
	Mobilisation Officer	Mobilisation Officer	<p>A0 in Social Work, Education Sciences, Political Science, Management, Development Studies, Economics, Project Management</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Communication and presentation skills, - Persuasion skills: convince, attract and retain attention of the audience - mentoring methodologies skills - IT Skills -situational quick analysis skills - Reporting skills -Human resources management skills -Organisational skills - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage. 	1

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Volunteering Officer	Volunteering Officer	<p>A0 in Political Science, Sociology, Public Administration, Education Science, Social Work, Rural Development, Business Administration, Law, History, Business Studies, Community Development, Management, Development Studies, Economics, Project Management.</p> <p><u>Key Technical skills and Knowledge Required</u>- Sound knowledge of results based management and strategic planning processes -knowledge of monitoring and evaluation practice and methods;- Reporting skills- Communications and presentation skills, comfortable in using various languages - Persuasion skills: capacity to convince, attract and retain attention of the audience- Human resources management skills- Strong analytical skills-Negotiation skills-Knowledge of developing memoranda and partnership agreement- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.</p>	2
S/Total				6

<p>National Service Unit</p>	<p>Director of Unit</p>	<p>Director of National Service Unit</p>	<p>Master's Degree in Economics, Project Management, Development Studies, Community Development, Management, Political Science, Public Administration, Business Administration or A0 in related sciences with 3 years of working experience <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> -Human resources management skills - Communication and presentation skills, - Persuasion skills: capacity to convince, attract and retain attention of the audience - Computer Skills - Creativity skills - Time management skills -Organisational skills -Knowledge of Monitoring and Evaluation - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.</p>	<p>1</p>
-------------------------------------	-------------------------	--	--	----------

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	National Service Plans	National Service Plans Officer	A0 in Planning, Economics, Development Studies, Project Management, Public Administration, Political Science, Business Administration, <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> - Excellent Planning skills- Excellent organizational skills; - knowledge of results based management, - knowledge of monitoring and evaluation practice and methods;- knowledge of programs, methods, processes, tools and techniques used to monitor and evaluate results;- Strong analytical skills- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.	1
--	------------------------	--------------------------------	--	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	National Service Tracking	National Service Tracking Officer	<p>A0 in Political Science, Sociology, Public Administration, Education Science, Social Work, Rural Development, Business Administration, Law, History, Business Studies, Community Development, Management, Development Studies, Economics, Project Management</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Presentation and public speaking skills, - Strong analytical skills - Effective Communication skills - Reporting skills - Organisational skills - Planning and monitoring skills - Knowledge of databases and management systems - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage. 	1
--	---------------------------	-----------------------------------	---	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	National Service Operations	National Service Operations Officer	<p>A0 in Political Science, Sociology, Public Administration, Education Science, Social Work, Rural Development, Business Administration, Law, History, Business Studies, Community Development, Management, Development Studies, Economics, Project Management.</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> -Transformational leadership skills - Basic knowledge of databases and management systems- Strong analytical skills- Communication and presentation skills,- Reporting skills- Effective listening and communication skills-Organisational skills- Team working skills- Interpersonal Skills; - Judgement decision making skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	-----------------------------	-------------------------------------	--	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Call Centre	Call Centre Officer	<p>A0 in Political Science, Sociology, Public Administration, Education Science, Social Work, Rural Development, Business Administration, Law, History</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -High analytical thinking; - Excellent organizational skills; - Persuasive presentation skills; - Communication Skills; - Collaboration Skills; - Writing and reporting skills; - Interpersonal Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage. 	1
S/Total				5

<p>Finance and Administration</p>	<p>Director</p>	<p>Director of Finance and Administration Unit</p>	<p>Accounting Professional Qualification recognised by IFAC (ACCA, CPA) or A0 Finance, Accounting, Management with specialization in Finance/Accounting with 3 years of working experience. Key Technical Skills & Knowledge required: leadership and management skills- Planning and organisational skills- Communication skills-strong IT skills particularly Financial Software(SMART IFMIS)-knowledge of Organisational structure workflow and operating procedures-Time management skills-Team working skills- Judgement and decision making skills- Interviewing skills-Knowledge in monitoring and evaluation systemsFluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage</p>	<p>1</p>
--	-----------------	--	--	----------

	Human Resource Officer	Human Resource Officer	<p>A0 in Human Resource Management, Management, Public Administration, Administrative Sciences</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of analysis of the existing system including policies, strategies and plans related to Human Resources; - Knowledge in the Development of Human Resources Policies and procedures - Leadership skills; - High analytical skills; - Report writing and presentation skills; - Computer Literate; - Coordination, planning and organisational skills; - Interpersonal skills; - Collaboration and team working skills; - Effective communication skills; - Administrative skills; - Time management skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage 	1
--	------------------------	------------------------	---	---

	Accounting	Accountant	<p>A0 in Finance, Accounting, Management with specialization in Finance / Accounting Plus Level II Professional Qualification recognised by IFAC (ACCA, CPA etc.).</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:-</u> Knowledge of cost analysis technics- Planning and organisational skills- Communication skills- Strong IT skills -Time management skills-Team working skills- Judgement and decision making skills- interpersonal skills-complex problem solving- Deep understanding of financial accounts- Flexibility skills-Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage</p>	1
--	------------	------------	--	---

	Budget	Budget Officer	A0 in Finance, Accounting, Management; Economics <u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u> <ul style="list-style-type: none">- Planning and organisational skills- Communication skills- Strong IT skills-Time management skills-Team working skills-Judgement and decision making skills- Interpersonal skills- Complex problem solving- Deep understanding of financial accounts- Flexibility skills- Knowledge of cost analysis technics- Fluent in kinyarwanda, English and / French, knowledge of both is an advantage	1
--	--------	----------------	--	---

	ICT	ICT Officer	<p>A0 in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field; Or A1 in an ICT related field. Certifications in A+, N+ is required; Certifications in CCNA, MCSE, MCSD, MCTs (NET), LAMP/WAMP Framework or MCITP are an added advantage. <u>Key technical skills and Knowledge required</u>- Broad understanding of computer systems, computer applications and operating systems;- Broad range of technical computer skills;- Analytical and problem-solving skills;- Wide knowledge of office software applications;- Good presentation and communication skills.- Excellent interpersonal skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	-----	-------------	--	---

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

	Secretary in Central Secretariat	Secretary in Central Secretariat	A1 in Secretariat Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Management <u>Key technical skills and knowledge required:</u> - Knowledge of office administration; - Communication skills; - Computer skills; - Interpersonal skills; - Excellent organizational and time management skills; - Good interpersonal skills. - Stress management skills; - Bookkeeping skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
	Secretary to DAF Unit	Secretary to DAF Unit	A1 in Secretariat Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Management. <u>Key technical skills and knowledge required:</u> - Knowledge of office administration; - Communication skills; - Computer skills; - Interpersonal skills;- Excellent organizational and time management skills;- Good interpersonal skills. - Stress management skills; - Bookkeeping skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
S/Total				7
GRAND TOTAL				48

**UMUGEREKA WA III W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°56/03 RYO KU
WA 22/03/2016 RISHYIRAHU
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO
Y'IGIHUGU Y'ITORERO
(NIC)**

**ANNEX III TO PRIME MINISTER'S ORDER
N°56/03 OF 22/03/2016 DETERMINING
ORGANIZATIONAL STRUCTURE,
SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR
EMPLOYEES OF THE NATIONAL ITORERO
COMMISSION (NIC)**

**ANNEXE III A L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°56/03 DU 22/03/2016 PORTANT
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE,
SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES
ACCORDES AU PERSONNEL DE LA
COMMISSION NATIONALE D'ITORERO
(NIC)**

NATIONAL ITORERO COMMISSION SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Gross Salary (Rwf/Month)
1	Secretary General	441	F	2869	1,613,167
2	Coordinator of UBUTORE Development Centre	400	2.III	1890	1,082,378
3	Director of Mentoring, Mobilisation & Volunteerism Unit	400	3.II	1369	784,008
4	Director of National Service Unit	400	3.II	1369	784,008
5	Director of Administration & Finance Unit	400	3.II	1369	784,008
6	Advisor to the Chairperson	400	3.II	1369	784,008
7	Specialist in charge of Administration	400	3.II	1369	784,008
8	Senior Chief Instructor	400	3.II	1369	784,008
9	Legal Advisor	400	4.III	1313	744,659
10	HR Officer	400	4.II	1141	647,110
11	Public Relations & Communication Officer	400	4.II	1141	647,110
12	Researcher & Data Manager	400	4.II	1141	647,110
13	Physical Training Officer	400	5.II	951	539,353
14	Practical Exercise Officer	400	5.II	951	539,353
15	Culture & Performance Contracts Officer	400	5.II	951	539,353
16	Program Officer	400	5.II	951	539,353
17	Mentoring Officer	400	5.II	951	539,353
18	Mobilization Officer	400	5.II	951	539,353
19	Volunteering Officer	400	5.II	951	539,353
20	National Service Plans Officer	400	5.II	951	539,353
21	National Service Tracking Officer	400	5.II	951	539,353
22	National Service Operations Officer	400	5.II	951	539,353
23	Call Centre Officer	400	5.II	951	539,353
24	ICT Officer at UBUTORE Dvpt Centre	400	5.II	951	539,353
25	ICT Officer at Headquarters	400	5.II	951	539,353
26	Internal auditor	400	5.II	951	539,353
27	Procurement Officer	400	5.II	951	539,353
28	Planning, M&E Officer	400	5.II	951	539,353
29	Accountant	400	5.II	951	539,353
30	Budget Officer	400	5.II	951	539,353

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

31	Logistics Officer at UBUTORE Dvpt Centre	400	5.II	951	539,353
32	Administrative Assistant to the Chairman	400	5.II	951	539,353
33	Administrative Assistant to the SG	400	5.II	951	539,353
34	Documentalist & Librarian	400	6.II	793	449,744
35	Nurse / A1	400	7.II	660	374,314
36	Administrative Assistant to the Coordinator of UBUTORE Dvpt Centre	400	7.II	660	374,314
37	Secretary in Central Secretariat	400	8.II	508	288,109
38	Secretary to DAF Unit	400	8.II	508	288,109
39	Drill Instructor / A2	400	8.II	508	288,109
40	Driver	400	10.II	300	170,143

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°56/03 ryo ku wa 22/03/2016 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi ba Komisiyo y'Igihugu y'Itorero (NIC)

Kigali, ku wa 22/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Draft Prime Minister's Order n°56/03 of 22/03/2016 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Itorero Commission (NIC)

Kigali, on 22/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and Sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°56/03 du 22/03/2016 portant structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel de la Commission Nationale d'Itorero (NIC)

Kigali, le 22/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°57/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°57/03
N°57/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING AN ADVISOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUJYANAMA D'UN CONSEILLER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°57/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU UMUJYANAMA **PRIME MINISTER'S ORDER N°57/03 OF 22/03/2016 APPOINTING AN ADVISOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°57/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MWISENEZA Abd-El-Aziz agizwe Umujyanama w'Umunyamabanga wa Leta ushinze Ubuhinzi muri Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi.

Mr. MWISENEZA Abd-El-Aziz is hereby appointed Advisor to the Minister of State in Charge of Agriculture in the Ministry of Agriculture and Animal Resources.

Monsieur MWISENEZA Abd-El-Aziz est nommé Conseiller du Secrétaire d'Etat chargé de l'Agriculture au Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°58/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°58/03
N°58/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU22/03/2016 PORTANT NOMINATION
.RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°58/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI **PRIME MINISTER'S ORDER N°58/03 OF 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°58/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUKUNDO Aimable agizwe Umuyobozi ushinze Gusakaza Ibikomoka ku Buhinzi mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. RUKUNDO Aimable is hereby appointed Director of Agriculture Extension in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur RUKUNDO Aimable est nommé Directeur de la Vulgarisation de l'Agriculture à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°59/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°59/03
N°59/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°59/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°59/03
N°59/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. RUKUNDO Jean Claude agizwe Umuyobozi ushinze Ubugenzuzi bw'Ubuwuzi bw'Amatungo mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Dr. RUKUNDO Jean Claude is hereby appointed Director of Veterinary Inspection Unit in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Dr. RUKUNDO Jean Claude est nommé Directeur d'Inspection Vétérinaire à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°60/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°60/03
N°60/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°60/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI **PRIME MINISTER'S ORDER N°60/03 OF 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°60/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUTERANA Epimaque agizwe Umuyobozi ushinze Ubutegetsi n'Imari mu Kigega cya Leta cyo gushyigikira no Gutera Inkunga Abatishoboye barokotse Jenocide yakorewe Abatutsi (FARG).

Mr. RUTERANA Epimaque is hereby appointed Director of Administration and Finance Unit in the Fund for Support and Assistance to the most Needy Survivors of the Genocide against the Tutsi (FARG).

Monsieur RUTERANA Epimaque est nommé Directeur chargé de l'Administration et Finances au Fonds de Soutien et d'Assistance aux Rescapés les plus nécessiteux du Génocide perpétré contre les Tutsi (FARG).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°61/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°61/03
N°61/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°61/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°61/03
N°61/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. SHUMBUSHO Félicien agizwe Umuyobozi ushinze Kongera Umusaruro mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Dr. SHUMBUSHO Félicien is hereby appointed Director of Genetic Improvement Unit in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Dr. SHUMBUSHO Félicien est nommé Directeur de l'Amélioration Génétique à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 22/03/2016

Kigali, on 22/03/2016

Kigali, le 22/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°62/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI
PRIME MINISTER'S ORDER N°62/03 OF 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°62/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°62/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI **PRIME MINISTER'S ORDER N°62/03 OF 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°62/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana SHYAKA Innocent agizwe Umuyobozi ushinze Gusakaza Ibikomoka ku Matungo mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. SHYAKA Innocent is hereby appointed Director of Animal Resources Extension in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur SHYAKA Innocent est nommé Directeur de la Vulgarisation des Ressources Animales à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016** .

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°63/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°63/03
N°63/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DEPUTY DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU «DEPUTY PRIVATE PRIVATE SECRETARY D'UN «DEPUTY PRIVATE SECRETARY»
SECRETARY»

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°63/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU «DEPUTY PRIVATE SECRETARY» **PRIME MINISTER'S ORDER N°63/03 OF 22/03/2016 APPOINTING DEPUTY PRIVATE SECRETARY** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°63/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN «DEPUTY PRIVATE SECRETARY»**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UMUTONI Sandrine agizwe «*Deputy Private Secretary to the First Lady*» muri Perezidansi ya Repubulika.

Ms. UMUTONI Sandrine is hereby appointed Deputy Private Secretary to the First Lady in the Office of the President.

Madame UMUTONI Sandrine est nommée «*Deputy Private Secretary to the First Lady*» à la Présidence de la République.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°64/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°64/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°64/03
RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHO 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°64/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°64/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°64/03
RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UWIZEYE Solange agizwe Umuyobozi ushinze Gukurikirana ibijyanye n'Imiyoborere n'Imitangire ya Serivisi mu Kigo cy'Igihugu cy'Imiyoborere (RGB).

Ms. UWIZEYE Solange is hereby appointed Director of Governance and Services Delivery Monitoring Unit in the Rwanda Governance Board (RGB).

Madame UWIZEYE Solange est nommée Directeur de la Gouvernance et du Suivi de la Prestation des Services à l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°65/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°65/03
N°65/03 RYO KU WA 22/03/2016 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°65/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI **PRIME MINISTER'S ORDER N°65/03 OF 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°65/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana ZIMULINDA MUKURALINDA Justin agizwe Umuyobozi ushinzwe Gusakaza Ibikomoka ku Matungo mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. ZIMULINDA MUKURALINDA Justin is hereby appointed Director of Animal Resources Extension in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur ZIMULINDA MUKURALINDA Justin est nommé Directeur de la Vulgarisation des Ressources Animales à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Official Gazette n°15 of 11/04/2016

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°66/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°66/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°66/03
RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°66/03 RYO KU WA 22/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI **PRIME MINISTER'S ORDER N°66/03 OF 22/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°66/03 DU 22/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MBABAZI Alphonse agizwe Umuyobozi ushinze Laboratwari z'Ikoranabuhanga rishingiye ku Binyabuzima mu Kigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB).

Mr. MBABAZI Alphonse is hereby appointed Director of Biotechnology Laboratories Unit in Rwanda Standards Board (RSB).

Monsieur MBABAZI Alphonse est nommé Directeur chargé de "Biotechnology Laboratories" à l'Office Rwandais de Normalisation (RSB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa **22/03/2016**

Kigali, on **22/03/2016**

Kigali, le **22/03/2016**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux